

Art. 2 - In artikel 8 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag "2,3679 euro" vervangen door het bedrag "2,4153 euro" en wordt het bedrag "2,9599 euro" vervangen door het bedrag "3,0191 euro";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "1,7759 euro" vervangen door het bedrag "1,8114 euro" en wordt het bedrag "1,1840 euro" vervangen door het bedrag "1,2077 euro".

Art. 3 - In artikel 9 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, wordt het bedrag "0,8286 euro" vervangen door het bedrag "0,8452 euro".

Art. 4 - In artikel 10 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag "0,2368 euro" vervangen door het bedrag "0,2415 euro";

2° in het tweede lid wordt het bedrag "0,4736 euro" vervangen door het bedrag "0,4831 euro" en wordt het bedrag "0,9473 euro" vervangen door het bedrag "0,9662 euro".

Art. 5 - In artikel 23, vijfde lid, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, worden de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2017 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2016 is vastgelegd en door de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap is goedgekeurd," vervangen door de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2018 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2017 is vastgelegd en door de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven is goedgekeurd," en worden de woorden "voor het jaar 2017" vervangen door de woorden "voor het jaar 2018".

Art. 6 - In artikel 23bis van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, worden de woorden "De Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap" vervangen door de woorden "De Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven".

Art. 7 - In artikel 27, derde lid, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 januari 2017, worden de woorden "voor het jaar 2017" vervangen door de woorden "voor het jaar 2018".

Art. 8 - Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2018.

Art. 9 - De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 januari 2018.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2018/201418]

2. FEBRUAR 2018 — Erlass der Regierung zur Bestimmung der Zusammensetzung des Direktionsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 17 Absatz 2 und Artikel 19, eingefügt durch das Dekret vom 20. Februar 2017;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 10. März 1999 zur Festlegung des administrativen und finanziellen Statuts des Personals des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls Nr. S6/2017 des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 11. September 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 10. November 2017;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 62.587/1 des Staatsrates, das am 21. Dezember 2017 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Medien zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Direktionsrat des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft setzt sich wie folgt zusammen:

1. der Beamte mit dem Dienstgrad Direktor;
2. der Bedienstete, der die Funktion des Chefredakteurs innehat;
3. der Bedienstete, der die Funktion des Programmchefs innehat;
4. der Bedienstete, der die Funktion des Leiters Verwaltung und Personal innehat;
5. der Bedienstete, der die Funktion des Leiters Produktion und Technik innehat.

Art. 2 - Der Direktor hat den Vorsitz inne. Bei Abwesenheit kann er sich durch ein anderes Direktionsratsmitglied, das er anweist, für die Ausübung des Vorsitzes vertreten lassen.

Art. 3 - Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 10. März 1999 zur Festlegung des administrativen und finanziellen Statuts des Personals des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraf 1 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Der BRF verfügt über einen Direktionsrat, dessen Zusammensetzung und Funktionsweise durch den Erlass der Regierung vom 2. Februar 2018 zur Bestimmung der Zusammensetzung des Direktionsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft festgelegt werden.“

2. Paragraf 3 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„Der Direktionsrat legt im Rahmen des vorliegenden Statuts seine Geschäftsordnung fest, in der zumindest die in Artikel 19 Absatz 2 des Dekrets vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgeführten Aspekte geregelt werden. Die Geschäftsordnung wird im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.“

Art. 4 - Der für Medien zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Eupen, den 2. Februar 2018

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
I. WEYKMANS

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2018/201418]

2 FEVRIER 2018. — Arrêté du Gouvernement fixant la composition du conseil de direction du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 7;

Vu le décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, l'article 17, alinéa 2, et l'article 19, inséré par le décret du 20 février 2017;

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 10 mars 1999 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel du « Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft » (Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone);

Vu le protocole n° S6/2017 du comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone du 11 septembre 2017;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 10 novembre 2017;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 62.587/1, donné le 21 décembre 2017 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Médias;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er} - Le conseil de direction du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone est composé des personnes suivantes :

1° le fonctionnaire portant le grade de directeur;

2° l'agent occupant la fonction de rédacteur en chef;

3° l'agent occupant la fonction de directeur des programmes;

4° l'agent occupant la fonction de directeur de l'administration et du personnel;

5° l'agent occupant la fonction de directeur de la production et de la technique.

Art. 2 - Le directeur assure la présidence. En cas d'absence, il peut se faire remplacer par un autre membre du conseil de direction pour l'exercice de la présidence.

Art. 3 - À l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 10 mars 1999 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel du « Belgisches Rundfunk und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft » (Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone), les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er} - Le BRF dispose d'un conseil de direction dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par l'arrêté du Gouvernement du 2 février 2018 fixant la composition du conseil de direction du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone. »

2° dans le § 3, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Dans le cadre du présent statut, le conseil de direction établit un règlement d'ordre intérieur dans lequel il détermine au moins les aspects mentionnés dans l'article 19, alinéa 2, du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone. Ce règlement d'ordre intérieur est publié au *Moniteur belge*. »

Art. 4 - Le ministre compétent en matière de Médias est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 février 2018.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente, Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2018/201418]

2 FEBRUARI 2018. — Besluit van de Regering tot vaststelling van de samenstelling van de directieraad van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 7;

Gelet op het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 17, tweede lid, en artikel 19, ingevoegd bij het decreet van 20 februari 2017;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 102, § 1, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 maart 1999 tot vastlegging van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het "Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap);

Gelet op protocol nr. S6/2017 van sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap van 11 september 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 10 november 2017;

Gelet op advies 62.587/1 van de Raad van State, gegeven op 21 december 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1 - De directieraad van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap is samengesteld als volgt :

1^o de ambtenaar met de graad van directeur;

2^o het personeelslid dat de functie van hoofdredacteur bekleedt;

3^o het personeelslid dat de functie van hoofd Programmering bekleedt;

4^o het personeelslid dat de functie van hoofd Administratie en Personeel bekleedt;

5^o het personeelslid dat de functie van hoofd Productie en Techniek bekleedt.

Art. 2 - De directeur bekleedt het voorzitterschap. Wanneer hij afwezig is, kan hij zich laten vertegenwoordigen door een ander, door hem aangewezen lid van de directieraad voor de uitoefening van het voorzitterschap.

Art. 3 - In artikel 4 van het besluit van de Regering van 10 maart 1999 tot vastlegging van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het "Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft" (Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap) worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

" § 1 - Het BRF heeft een directieraad, waarvan de samenstelling en de werkwijze wordt vastgesteld bij het besluit van de Regering van 2 februari 2018 tot vaststelling van de samenstelling van de directieraad van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap."

2^o paragraaf 3, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

"De directieraad legt, binnen het kader van dit statuut, zijn huishoudelijk reglement vast; daarin worden op zijn minst de aspecten vermeld in artikel 19, tweede lid, van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap geregeld. Het huishoudelijk reglement wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*."

Art. 4 - De minister bevoegd voor Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 februari 2018.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

O. PAASCH

De Viceminister-President, Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/201406]

15 MARS 2018. — Décret relatif au bail commercial de courte durée et modifiant le Code civil (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Bail commercial de courte durée*

Article 1^{er}. Le présent décret s'applique au bail, conclu par écrit pour une durée égale ou inférieure à un an, d'un immeuble ou d'une partie d'immeuble expressément affecté principalement par le preneur ou un sous-locataire à l'exercice d'un commerce de détail ou à l'activité d'un artisan directement en contact avec le public, ci-après dénommé « le bail ».

La sous-location et la cession de bail sont, sauf volonté contraire des parties expressément exprimée par écrit, interdites.

Art. 2. Le bail prend fin de plein droit à l'échéance de son terme.